

計劃獨家贊助 Programme Exclusive Sponsor



香港賽馬會慈善信託基金  
The Hong Kong Jockey Club  
Charities Trust



Jockey Club TUTTI Programme  
JOCKEY CLUB MASTERS SERIES

# CHORAL FESTIVAL DVOŘÁK & THE AMERICAN SPIRITUAL

賽馬會齊奏音樂夢計劃  
賽馬會音樂巨匠系列

## 合唱節 德伏扎克與美國靈歌



愛樂合唱團  
布拉格

Prague  
Philharmonic  
Choir

9  
NOV  
2024

香港管弦樂團  
不會在本場音樂會演出  
The HK Phil does not perform  
in this concert

香港文化中心音樂廳  
Hong Kong  
Cultural Centre  
Concert Hall  
Sat 8:30pm  
\$320 \$220

香港管弦樂團首席贊助：太古集團

Swire is the Principal Patron of the Hong Kong Philharmonic Orchestra

hkphil.org



計劃獨家贊助 Programme Exclusive Sponsor



香港賽馬會慈善信託基金  
The Hong Kong Jockey Club  
Charities Trust



Jockey Club TUTTI Programme  
JOCKEY CLUB MASTERS SERIES

# CHRISTOPH ESCHENBACH DVOŘÁK STABAT MATER

賽馬會齊奏音樂夢計劃  
賽馬會音樂巨匠系列

## 艾遜巴赫 德伏扎克聖母悼歌



艾遜巴赫  
指揮

Christoph  
Eschenbach  
conductor

8  
NOV  
2024

香港文化中心音樂廳  
Hong Kong  
Cultural Centre  
Concert Hall  
Fri 8pm  
\$520 \$420 \$320 \$220  
\$50

香港管弦樂團首席贊助：太古集團

Swire is the Principal Patron of the Hong Kong Philharmonic Orchestra

hkphil.org





土耳其鋼琴家兼作曲家塞伊的第二小提琴協奏曲充滿其民族特色，讓獨奏家盡情炫技，靈感源於新冠疫情封城期間的晨早散步，由艾遜巴赫和伊希豪恩在2022年作世界首演。激昂過後，是捷克作曲家德伏扎克莊嚴的聖母悼歌，他為這首13世紀的詩篇譜曲，刻劃聖母瑪利亞對耶穌受難的悲慟。港樂邀得國際著名的聲樂家與布拉格愛樂合唱團同台，紀念這位偉大作曲家的120周年忌辰。開啟這趟靈性之旅，直視痛苦與哀傷，並透過音樂拾回內心的平安與盼望。

**塞伊** 第二小提琴協奏曲  
「隔離日子的春天早晨」

**德伏扎克** 聖母悼歌

**Fazil SAY** Violin Concerto no. 2,  
*Spring mornings in the days of quarantine*

**DVOŘÁK** Stabat Mater

音樂會包括一節中場休息  
The concert runs with an intermission

Fazil Say's Second Violin Concerto, inspired by his contemplative walks during the pandemic lockdown, seamlessly blends virtuosity with folk elements. Premiered in 2022 by Christoph Eschenbach and violinist Friedemann Eichhorn, this dynamic work captivates with its energy and depth. In commemoration of the 120<sup>th</sup> anniversary of Dvořák's passing, we present his monumental Stabat Mater. Born from personal tragedy, this poignant piece vividly portrays the Virgin Mary's sorrow at the cross, offering a profound meditation on suffering and redemption. A stellar cast of international vocalists, along with the Prague Philharmonic Choir, will perform this moving choral masterpiece. Join us on a meditative journey as we bravely confront suffering and sorrow, guided by the Czech master's music to find peace and light.

港樂為觀眾呈獻一場獨一無二的合唱音樂會，由著名的布拉格愛樂合唱團及其首席合唱團團長兼指揮法斯陸擔綱演出，杜錫克擔任鋼琴伴奏。參與戲劇構作的貝弗列治將為大家聲音導航。香港管弦樂團合唱團及Share the Stage青年合唱團團員將與世界級藝術家同台演出，共創非凡的合唱體驗，無論演出者抑或觀眾均能樂在其中。節目探索德伏扎克的捷克風格音樂與非裔美國人靈歌之間的深厚聯繫，以情感豐富的旋律交織成一場文化與音樂交融的盛宴！

**德伏扎克** 《大自然的國度》op. 63: I. 歌聲融入我靈魂  
**德伏扎克** 《聖經之歌》: X. 你們要向耶和華唱新歌  
**德伏扎克** 《聖經之歌》: V. 我要向你唱新歌  
**傳統民歌** (賀根改編) 〈輕輕搖吧，可愛的馬車〉  
**傳統民歌** (貝利改編) 〈我的主啊，多美的早晨〉  
**傳統民歌** (賀根改編) 〈前行吧，耶穌君王〉  
**傳統民歌** (湯馬士改編) 〈前往我差遣你的地方〉  
**傳統民歌** (道森改編) 〈每當我感受到聖靈〉  
**德伏扎克** (賀爾改編) 〈念故鄉〉

音樂會不設中場休息  
The concert without intermission

此合唱音樂會不設現場樂團演奏  
No live orchestra performs for this choral concert

The HK Phil presents a unique choral concert featuring the renowned Prague Philharmonic Choir, led by Principal Choirmaster and Conductor Lukáš Vasilek, with Jan Dušek on piano. The evening will also include spoken commentary and dramaturgy by David Beveridge. In a remarkable collaboration, the Hong Kong Philharmonic Chorus and Share the Stage Young Choristers will join these world-class artists for an exceptional choral experience. The programme explores the profound connection between Dvořák's Czech-inspired music and African-American spirituals, weaving together a rich tapestry of emotionally charged melodies. This concert promises an unforgettable experience for both performers and audiences alike. Don't miss this extraordinary celebration of cultural and musical fusion!

**DVOŘÁK** *In Nature's Realm*, op. 63: I. Songs Fell Into My Soul

**DVOŘÁK** *Biblical Songs*: X. Sing Ye a Joyful Song

**DVOŘÁK** *Biblical Songs*: V. I Will Sing New Songs of Gladness

**TRADITIONAL** (arr. Moses HOGAN) "Swing Low, Sweet Chariot"

**TRADITIONAL** (arr. Harry BURLEIGH) "My Lord, What a Morning"

**TRADITIONAL** (arr. Moses HOGAN) "Ride On, King Jesus"

**TRADITIONAL** (arr. André THOMAS) "Go Where I Send Thee"

**TRADITIONAL** (arr. William L. DAWSON) "Ev'ry Time I Feel the Spirit"

**DVOŘÁK** (arr. Rosalind HALL) "Goin' Home"



**艾遜巴赫** Christoph Eschenbach 指揮 conductor  
© Luca Piva

**伊希豪恩** Friedemann Eichhorn 小提琴 violin  
© Guido Werner

**札莫絲卡** Aleksandra Zamojska 女高音 soprano  
© Karpati & Zarewicz

**羅貝格** Sarah Romberger 女中音 mezzo-soprano  
© Thomas Stimmel

**桑恩** Peter Sonn 男高音 tenor  
© Wolfgang Lienbacher

**沈洋** Shenyang 低男中音 bass-baritone  
© Gaoqiang Xia

**布拉格愛樂合唱團** Prague Philharmonic Choir

**法斯陸** Lukáš Vasilek 指揮 conductor  
© Petra Hajska

**杜錫克** Jan Dušek 鋼琴 piano  
© Pavel Kalina

**香港管弦樂團合唱團** Hong Kong Philharmonic Chorus

**貝弗列治** David Beveridge 評論／戲劇構作 spoken commentary/dramaturgy

**Share the Stage 青年合唱團團員** Share the Stage Young Choristers

門票於城市售票網發售  
Tickets at URBTIX  
www.urbtix.hk

亦可透過流動購票應用程式URBTIX (Android/HarmonyOS及iPhone/iPad版) 購票  
Tickets are also available through mobile ticketing app URBTIX (Android, HarmonyOS and iPhone/iPad versions)

電話購票 Telephone Booking 3166 1288

票務查詢及客戶服務 Ticketing Enquiries & Customer Service (10am – 8pm) 3166 1100

節目查詢 Programme Enquiries 2721 2332

節目詳情 Programme Details



立即加入港樂會  
EXPERIENCE THE CLUB BRAVO NOW



正價門票可享85折優惠  
Exclusive 15% off for Standard Ticket

只限紅卡及金卡會員  
RED and GOLD Member only



於城市售票網在同一交易中同時購買《賽馬會音樂巨匠系列：艾遜巴赫 | 德伏扎克聖母悼歌》及《賽馬會音樂巨匠系列：合唱節 | 德伏扎克與美國靈歌》兩場音樂會門票，可享85折優惠。

Enjoy 15% off when purchasing standard tickets to "Jockey Club Masters Series: Christoph Eschenbach | Dvořák Stabat Mater" and "Jockey Club Masters Series: Choral Festival | Dvořák & the American Spiritual" in the same transaction at URBTIX.

招待六歲或以上人士  
Suitable for ages 6 and above  
其他折扣優惠及視線受阻座位資訊請參閱港樂網站  
Please refer to hkphil.org for other discount schemes and list of seats with restricted sightlines  
主辦機構保留更改節目及表演者而不作事先通知或退票的權利  
Programmes and artists are subject to change without notice or refund  
遲到者須待適當時間方可進場  
Latecomers will only be admitted at a suitable break



任何情況下，捐助機構概不會對任何人或法律實體因此載內容而作出或沒有作出的任何行為負上任何法律責任。Disclaimer: In no event shall the Funder have any liability of any kind to any person or entity arising from or related to any actions taken or not taken as a result of any of the contents herein.

香港管弦樂團由香港特別行政區政府資助 The Hong Kong Philharmonic Orchestra is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region

香港管弦樂團保留更改節目及表演者之權利 The Hong Kong Philharmonic Orchestra reserves the right to change the programme and artists